ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG MAANDAG 3 OCTOBER 1955 No. 2346

Gezaghebber Kwartsz opende Zaterdag voor groot gezelschap hypermodern „Aruba Social Club" te Pos Chiquito

Bekwaam bestuur had voor goede organisatie en aantrekkelijk programma zorggedragen

POS CHIQUITO.: — De Nederlandse en de clubvlag woeien Zaterdagmiddag vanaf het nieuwe gebouw van de Aruba Social Club naast de La Esperanza Store in Pos Chiquito. Het was daar namelijk die middag feest, het feest van de opening. Al voor vijf uur verzamelden zich tal van genodigden en leden voor de ingang van het gebouw, dat door een lint afgeloten was. Jongens en meisjes, in keurig zwart-witte costuums gekleed, hadden zich in twee rijen voor de ingang opgesteld en toen omstreeks vijf uur de wagen van de Gezaghebber voorreed en mr. L.C. Kwartsz en echtgenote uitstapten was alles gereed om de officiële opening te doen geschieden.

De voorzitter van de club, de heer A. Hoyer, heette de Gezoghebber en diens echtgenote welkom en bood mr. Kwartsz een schaar aan. Met deze schoor werd het lint voor de ingang van de club doorgeknipt en kon het gezelschap binnentreden, niet echter alvorens de lieftollige Olivia Lampe aan mevr. Kwartsz een mooie ruiker bloemen oongeboden had.

De zaal van de club bleek smaakvol versierd te zijn met guirlandes en slingers, alles blonk van reinheid en achter de feestelijk met bloemen overdekte bar stond een klein legertje helpers en helpsters gereed aan elke voorkomende eis te voldoen. De wit-zwart geklede meisjes voorzagen de gasten, waaronder zich nog bevonden de gedeputeerde P. Croes en het Statenlid A. Werleman, alsmede verschillende mensen uit handelskringen en de heer Croes van de fa. Petrona & Croes, die de bouw van de club verzorgd had, deze meisjes dan voorzagen de gasten van glazen waarin de leden van het mannelijk geslacht de fonkelende champagne lieten vloeien.

Goede doelstellingen . . .

De heer Hoyer, in zijn welkomstwoord, bracht in herinnering hoe „Janet" verleden week de opening verhinderde. Hij sprak echter zijn dankbaarheid uit, dat de orkaan ons eiland voor erger gespaard heeft en daarom kan de opening toch nog feestelijk verricht worden.

De Gezaghebber die de openingsrede hield zeide, toen hij de uitnodiging ontving eerst even geaarzeld te hebben deze te accepteren. Immers er zijn reeds zovele clubs op het eiland en hij had de ervaring dat iedere nieuwe club een vermeerdering van het aantal flessen op het eiland tengevolge had.

Doch de Aruba Social Club, zo ging mr. Kwartsz, voort, heeft geen jack-pots, maar wel gezonde doelstellingen en daarom aanvaardde hij het verzoek. Spreker wenste het bestuur van harte geluk met de club, maar waarschuwde het meteen daarbij, dat er heus geen geld verdient zal worden en dat men veel critiek zal ontvangen. Desalniettemin diende het Bestuur, z.i., door te gaan met de oude traditionele gezelschapsspelen als domino, biljarten, kaarten en ook de sport —vooral het voetballen — te stimuleren. Men doet dit alreeds en het is goed daarmede door te gaan.

Met deze woorden werd de Aruba Social Club geopend. De Gezaghebber bracht nog een toast uit op het welzijn van club en bestuur en daarna kreeg de voorzitter van de club „Antilliana", de heer M.J. Croes het woord. Ook de heer Croes wenste de club en Pos Chiquito van harte succes.

Goed amusement

Het officiële gedeelte hiermede afgelopen zijnde gingen de gasten, op verzoek van de voorzitter — na eerst staande het Wilhelmus gehoord te hebben— naar de ruime patio, waar een programma van amusement gegeven zou worden. Het bestuur, bestaande uit behalve de heer Hoyer uit de heren L. de Kort, vice-voorzitter, F. Geerman, secretaris, A. Rodriguez, tweede-secretaris en E. Wever, penningmeester, had zijn uiterste best gedaan de opening zo goed mogelijk te organiseren en zo aantrekkelijk mogelijk op te stellen. Wij geloven, dat het bestuur hier ten volle in is geslaagd.

Zowel de op de club gemaakte calypso's van Henry Forte, als de goochelkunstjes van Water Wong en de acrobatische toeren van leden van de Social Club vielen allen bijzonder in de smaak.

En des avonds.... des avonds was daar „Estrellas del Caribe" speciaal uit Curacao overgekomen. Dit orkest hield de danslustigen van des avonds negen uur tot vroeg in de volgende morgen op aangename wijze bezig. Pos Chiquito is thans zijn club rijk geworden en wij wensen hen beide behouden vaart.



Gezaghebber Kwartsz heft hier een toast op het welzijn van de Aruba Social Club en het bestuur. Rechts van de Gezaghebber zijn echtgenote, links (half zichtbaar) de voorzitter en diens gade. *Foto Bonke*

Natuurliefhebbers beplantten een kaal Eiland voor de kust van Oranjestad

O'STAD.: — Rechts van de havenuitgang van Oranjestad ligt al vele jaren een kaal rif. Het was tot voor kort altijd laag geweest, met het opkomen van de vloed werd het voor een groot deel overstroomd en van de kant van de vloed werd het voor een groot deel overstroomd en van de kant was, maar ook volkomen onbegroeid.

Na het passeren van „Janet" is dit alles echter anders geworden. Door de hoge golven, die twee dagen op het eilandje doodliepen werd ook een hoeveelheid zand meegevoerd, die op het eiland achter is gebleven. Een van de leden van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep op Aruba, wie deze verhoging onmiddellijk opviel, kwam daarop op het idee om het eiland met mangrovestekken te gaan beplanten.

Niet alleen zal het eilandje hierdoor een mooier aanzien krijgen, maar bovendien wordt door de planten het zand vastgehouden, zodat het zich niet verder naar de vaargeul kan verplaatsen. En wie zal zeggen of er op deze wijze niet een tweede Bueuti gemaakt zal kunnen worden.

In ieder geval zijn de heren J.G. van de Berg, G.C.J.A. Bogaers en nog enkele andere leden van de Werkgroep Zaterdag met een der loodsboten, die door de Havenmeester, direct toen hij van het plan hoorde, voor dit doel beschikbaar was gesteld, naar het naamloze eiland getrokken. Emmersvol mangroveloten door de heren zelf met zorg verzameld en uitgezocht, werden door de heren meegenomen.

Hoelang zij op het eiland zijn gebleven, hoeveel stekken zij uitgezet hebben en waar weten wij niet, maar dat zij hun taak vakkundig hebben vervuld, daar twijfelen wij niet aan.

De heer Van den Berg vertelde ons nog, dat de stekken van de mangrove, die z.g. levend barend is, vrij vlug groeien, naar hij zelf had vastgesteld ongeveer een meter per jaar.



De heren Van de Berg en Bogaers van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep op Aruba verlaten hier in een labiel roeibootje de loodsboot om koers te zetten naar het kale rifeiland, dat zij Zaterdag met mangrovestekken (in emmer achterin) hebben beplant. *Foto Bonke*

OP DE KLIP KOMT EEN BRANDWEERGARAGE

O'STAD.: — Op de Klip zal een brandweergarage gebouwd worden. In deze buurt woont namelijk veel brandweerpersoneel, dat nu bij alarm eerst naar de wacht moet. Dit kost tijd en daarom oordeelt men het beter een garage met een wagen op de Klip te stationneren. Verder zal er op de Noord een brandweergarage bijkomen. Drie mobilofooninstallaties voor de brandweerwagens in de buitendistricten zullen er ook komen.

PERON TOCH NAAR PARAGUAY

Volgens juist ontvongen loottste berichten is oud-president Perón van Argentino per vliegtuig naar Paraguay vertrokken.

PERSONEEL VAN DE H.B.U. NAM AFSCHEID VAN SCHEIDENDE DIRECTEUR R. KOK

O'STAD.: —In intieme kring werd Zaterdagmorgen in het kantoor van de Hollandse Bank Unie N.V. te Oranjestad door het personeel van deze bank op Aruba afscheid genomen van de directeur, de heer R. Kok.

Zoals wij enige dagen gelden wisten te melden zal de heer Kok namelijk dr. A.W. Loeher, directeur van de H.B.U. te Curacao, opvolgen.

In verband met het overlijden van de districtsdirecteur van de H.B.U. de heer P.J. Boot had het afscheid geen feestelijk karakter. Het personeel bood de heer Kok een afscheidscadeau aan, er werd een foto genomen en wat gedronken, waarna de heer Kok enkele dankwoorden sprak, waarin hij o.m. de heer Boot in herinnering bracht.

Des middags vertrok de heer Kok naar Curacao, spontaan uitgeleide gedaan door vrijwel het voltallige personeel van de bank.

RUIM FL. 32.000.— VOOR BUREAU WELVAARTSZORG

O'STAD.: — Ruim Fl. 32.000.— is op de begroting 1956 opgebracht voor de instelling van een Bureau Welvaartszorg Aruba. Het meeste geld gaat in de salarissen zitten. Het B.C. wil namelijk voor deze post een bij uitstek deskundige kracht zien te krijgen en is zich er dan ook van bewust, dat deze man een bijzonder goede salariëring moet hebben. Verder is er Fl. 2.000.— uitgetrokken voor reis- en verblijfkosten, daar het hoofd van dit bureau verwacht wordt ambulant te zijn.

De bijdrage aan het New-Yorkse Touristenkantoor ad. Fl. 25.000.—, propaganda Fl. 20.000.— en salarissen zijn hier de grote onderdelen.

In de M.v.T. lezen wij namelijk, dat het B.C. het plan heeft in New-York en/of elders een eigen vertegenwoordiging in het leven te roepen.

CHAUFFEURS HUURWAGENS SAN NICOLAS UITTEN BEZORGDHEID BIJ EILANDSRAAD

SAN NICOLAS.— De heer F. D. Stroop en 23 anderen schreef de volgende brief aan de E.R.:

Geeft met verschuldigde eerbied te kennen, ondergetekenden, Chauffeurs van Huurwagens te San Nicolas en wenden zich tot de Eilandsraad met het volgende:

dat er geruchten de ronde doen, dat het Bestuurscollege van plan is meer vergunningen af te geven voor huur en stationswagens,

dat wanneer door het Bestuurscollege meer vergunningen wordt afgegeven, zij hun vermogen aan een aanmerkelijk en dadelijk aanwezend nadeel zou bloot stellen, aangezien zij in meer schulden zullen raken.

dat op het moment hun inkomen niet meer is als voorheen, is te wijten, dat bij huwelijk, eerste heilige communie etc. etc. waarvan de meeste mensen vroeger gebruik maakten van een huurwagen, thans niet meer het geval is, aangezien er tal van particulieren hun wagens verhuren voor deze gelegenheden,

dat zij in bovengenoemd geval van geen enkel instantie een bescherming heeft mogen genieten,

dat wanneer het Bestuurscollege thans overgaat om weer meer vergunningen af te geven, de inkomen van de ondergetekenden zullen bedreigd worden, aangezien hetgeen, wat er af en toe te verdienen is van de Lago Oil thans niet meer voldoende is om hun familie, hun huurwagens te onderhouden en ook niet genoeg is om aan hun verplichtingen te voldoen, zo als schoolgeld, belasting, afbetaling van huurwagen, etc. etc.

Redenen waarom zij de Raad beleefd verzoeken, hun petitie in overweging te nemen en stappen te nemen, dat het Bestuurscollege niet overgaat tot het afgeven van meer vergunningen, die een nadelig gevolg zal hebben voor de ondergetekenden.

GAS UIT OLIE IN SURINAME

SURINAME. — Paramaribo is een van de weinige West Indische steden die gas uit steenkool produceert. Met het oog op de toename van het gasverbruik was het nodig nog een een bron aan te boren en een geheel nieuwe installatie te bouwen waar ruwe olie als grondstof gebruikt zal worden in plaats van stenkool.

De nieuwe fabriek heeft continue een capaciteit voor 17.000 kubieke meters per etmaal. Het bedrijf is volautomatisch. Naar verwachting zal de productie van de nieuwe gassoort binnenkort aanvangen.

Hoofdkommies Wijngaarde 25 jaar bij de Douane

ORANJESTAD.— Vele vrienden von de heer A. I. W. Wijngaarde, die Zoterdag zijn vijentwintigjorig dienstjubileum bij de douone vierde, zijn Zoterdogmiddog in het clubgebouw von de Douone Sport Vereniging op Borcelono bijeengekomen om hun collego die eer en vriendschop te bewijzen, die hem op grond von zijn houding en prestoties gedurende zijn vijfentwintig dienstjaren toekomen. De belongstelling voor dit jubileum wos vrij groot.

Onder de aanwezigen bemerkten wij o.a. de Gedeputeerden E. Petrona en O. Henriquez, de Landsontvanger G. van der Weyde en de heer J. de J. Maduro, Verificateur bij de Douane.

Er waren tal van sprekers, w.o. de heren Van der Weyde, H. I. Lopez, die een radiotoestel en een Parkerset aanbood namens alle collega's, J. R. Martis, C. H. Stede en I. Faneyte, de voorzitter van de Douane Sportvereniging.

Toen de heer Wijngaarde als laatste der sprekers het woord nam, dankte hij allereerst de Landsregering en het Bestuurscollege voor de bewijzen van waardering en zijn collega's voor hun vriendelijke woorden en hun prachtige geschenken. Voorts memoreerde hij in het kort hoe hij vijfentwintig jaar geleden op Curacao in dienst trad waarbij hij enkele herinneringen ophaalde. Twee derde van de lange dienstperiode als douaneambtenaar, die hij achter de rug heeft, was de heer Wijngaarde op Aruba. Spreker bracht naar voren, hoe hij zich altijd het spreekwoord „waar een wil is moet een weg zijn" voor ogen had gehouden bij al zijn handelingen. Hij gaf toe fouten gemaakt te hebben, daarvoor is hij mens, maar hij had toch altijd getracht zijn taak zo goed mogelijk te vervullen.

Ten slotte bracht de heer Wijngaarde nog even de moeilijkheden ter sprake, die hij in de loop der jaren ontmoet had. Het was een lange weg vol voetangels en klemmen geweest, die hij had moeten afleggen alvorens hij zijn huidige positie verworven had. Echter had hij nooit het hoofd laten hangen, daar hij immers gesteund werd door een vast geloof in God. In dit verband haalde spreker het derde en zesde vers van Pslam 118 aan: „Ik werd benauwd van alle zijden en riep de Heer ootmoedig aan. De Heer verhoorde mij in 't lijden en deed mij in de ruimte gaan."

Na dit krachtige getuigenis was het even stil. Daarna echter kwamen alle aanwezigen op de heer Wijgaarde toe om hem geluk te wensen met zijn zilveren jubileum. Nog lang is de heer Wijngaarde daarna temidden van zijn vrienden in de club gebleven.



De heer A. I. W. Wijngaarde (4e van links) Hoofkommies bij de Douane, vierde Zaterdagmiddag temidden van zijn collega's zijn zilveren ambtsjubileum in het Clubhuis van de Douane Sportvereniging. *Foto Bonke*

FIETS GEGAPT EN GEVONDEN

SANTA CRUZ.: — Toen G.C. Vrijdag na afloop van de voorstelling uit de Aurora bioscoop kwam en op de fiets weer naar huis wilde gaan, kwam hij tot de verontrustende ontdekking, dat hij waarschijnlijk wel zou moeten gaan lopen, daar zijn karos verdwenen was.

Gelukkig echter werd de Raleigh enkele uren later op de weg bij Jan Fleming gevonden.



Uitgeleide gedaan door tientallen freres is frere-Provinciaal Vincentius (in het zwart gekleed) Zaterdagmiddag van Dakota naar Nederland vertrokken om daar zijn nieuwe ambt te gaan aanvaarden. Foto Bonke

FRERE PROVINCIAAL VINCENTIUS ZATERDAGMIDDAG NAAR HOLLAND VERTROKKEN

O'STAD.: — Het wachtlokaal van het Dakota Vliegveld had Zaterdagmiddag ineens een geheel ander aanzien gekregen, toen daar een klein leger van freres was samengestroomd om de vroegere frere-directeur van Huize de la Salle Vincentius, die onlangs tot Provinciaal in Nederland benoemd werd, uitgeleide te doen. Onder de aanwezige freres merkten wij o.m. op de frere-directeur van „Maris Stella" te Savaneta, André en frere-directeur Bonifacius, de opvolger van de frere-Provinciaal. Voorts waren o.m. aanwezig pastoor J. Burgemeester van Playa, de Gedeputeerde E.O. Petrona, en een aantal lekenonderwijzers.

Het vliegtuig, dat aansloot op de verbinding naar Holland vertrok Zaterdagmiddag om drie uur.

Wij wensen de frere-Provinciaal een gezegende arbeid toe in Nederland.

INWONER VAN DE COLONY DONDERDAGAVOND PLOTSELING OVERLEDEN

SAN NICOLAS.: — De heer R., een inwoner van de Lago Colony, die reeds een lange reeks van jaren op Aruba vertoefde, keerde niet meer terug, nadat hij Donderdagavond omstreeks zes uur met zijn auto zijn huis verlaten had om even naar een bruiloftsfeestje te Rooi Congo te gaan. De volgende ochtend omstreeks tien uur werd de heer R. pas gevonden, liggend tussen de achter en voorbank van zijn auto, die nabij het vliegveld „De Vuyst" netjes langs de weg geparkeerd stond. Toen hij gevonden werd, was hij reeds geruime tijd overleden. Het vermoeden is sterk, dat de overledene zich onwel begon te gevoelen, zijn wagen toen geparkeerd heeft en niet lang daarna een fatale hartaanval heeft gekregen.

Onze deelneming gaat uit naar de nabestaanden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 3 October

Bioscopen:
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „How to marry a millionaire"
RIALTO 8.00 p.m.: „Project M-7"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „From here to eternity"
AURORA 7.30 p.m.: „Joan of Arc"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Cry danger"

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.30 Musica
10.00 Sluiting

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557. Rondweg 4. Dakota. Oranjestad.
Zr. Braumuller. Nassaustraat 42. Telefoon

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00. Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00. Woensdag 9.30 en 16.00. Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00. Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00. Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30. Donderdag 10.30 en Zaterdag. 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00. Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chila: Maandag 14.00. Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00. Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30. Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00. Dinsdag 16.00. Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00. Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30. Woensdag 16.00. Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30. Dinsdag 10.30. Woensdag 9.30. Donderdag 10.30. Vrijdag 9.30 en Zaterdag 16.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguey: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00. Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00. Donderdag 16.00. Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00. Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00. Dinsdag 15.00. Woensdag 15.00. Donderdag 15.00. Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00. Donderdag 15.00. Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30. Dinsdag 10.30. Woensdag 9.30. Donderdag 10.30. Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
9.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.0 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Wat werd er van het half millioen gebruikt?

ORANJESTAD.— Het B.C. bericht de Eilandsraad het volgende: In de vergadering van 1 Juli jl. gaf U toestemming om over een bedrag ad f. 500.000,— te beschikken voor werkverschaffing. In verband hiermede mogen wij onderstaand een specificatie aanbieden van de werken met welke, na versterking van de arbeidersploeg van de Dienst voor Openbare Werken, een aanvang werd gemaakt, t.w.:

a. Aanleg tweede rijbaan Lloyd Smith Boulevard met parkeerplaatsen	f. 92.000,—
b. Aanleg weg vanaf woning Santa Cruz nr. 126 naar Cas Ariba	„ 50.000,—
c. Verbeteren resterend gedeelte weg Seroe Pretoe	„ 30.000,—
d. Grondige reparatie weg Zeewijk/Theaterstraat	„ 15.000,—
e. Aanleg weg ten Noord-oosten van labado Hooiberg	„ 4.000,—
f. Onderhoud weg Noord—Malmok	„ 2.500,—
Totaal	f. 193.500,—

Het ligt in onze bedoeling om alleen de lonen ten laste van de werkverschaffingspost te verantwoorden. Het materiaal-verbruik zal ten laste van de bestaande wegenpost blijven drukken, die daartoe enige wijziging zal moeten ondergaan.

De wijziging van de begroting, welke nodig is om een en ander administratief te regelen zal U nog worden aangeboden.

Zodra de plannen voor het resterend crediet zijn uitgewerkt zal een volledig overzicht worden gegeven.

ROSA WIERZBICKI OP HET PENN HALL JUNIOR COLLEGE

O'STAD.: — Naar wij vernamen is Rosa Wierzbicki, wier ouders in de Beatrixstr. no. 48 te O'Stad wonen, thans weer naar haar school, het Penn Hall Junior College te Chambersburg in Pennsylvania, teruggekeerd om daar haar kennis verder te verrijken. Rosa zit nu in de tweede klas.

Nieuw soort brandweerwagen voor Dakota

ORANJESTAD.— Het B.C. verzoekt de toestemming van de Eilandsraad voor het volgende: Hoewel op het vliegveld Dakota reeds een tweetal brandspuiten is gestationneerd, w.o. een hogedrukspuit, achten wij het gewenst om de reddingsmiddelen nog enigszins uit te breiden. Wij menen daartoe zelfs op korte termijn te moeten overgaan, nu in verband met het bezoek van H.M. de Koningin en Z.K.H. de Prins der Nederlanden een drukker vliegverkeer naar en van Aruba kan worden verwacht.

Een nadeel van de zware, thans aanwezige spuiten, hoezeer overigens onmisbaar, is dat zij niet snel genoeg een buiten de landingsbaan liggend vliegtuig kunnen bereiken en niet altijd direct tot de vuurhaard kunnen doordringen. Teneinde daarin te voorzien wordt thans op diverse vliegvelden overgegaan tot aanschaffing van een kleine snelle wagen, uitgerust met een droogblus-poederinstallatie. Deze wagens kunnen, desnoods over oneffen terrein, snel een neergestort vliegtuig bereiken en de inzittenden een kans geven het toestel te verlaten doordat door middel van het droogbluspoeder tijdelijk een weg door de vlammen kan worden vrijgemaakt. Het is niet onwaarschijnlijk, dat binnen afzienbare tijd de aanwezigheid van dergelijke wagens internationaal wordt voorgeschreven.

De kostprijs van zulk een wagen bedraagt, inclusief de uitrusting, f. 10.000,—. Dit bedrag zal bij de begrotingswijziging alsnog ten laste van de begroting voor 1955 worden geraamd. In verband met de leveringstermijn hebben wij echter — verwachtende dat dit Uw goedkeuring kan wegdragen — reeds opdracht tot levering van een wagen als bedoeld gegeven.

Gaarne zouden wij alsnog Uw goedkeuring op deze bestelling ontvangen.



Zaterdag om kwart over twee sloeg deze dienstwagen D-606 bestuurd door T.C. op de weg van Oranjestad naar Santa Cruz even ten Westen van de Nadal Garage, drie maal over de kop. Te grote snelheid was de oorzaak er van en van drankinvloed was er geen sprake. Verteld wordt, dat de bestuurder geen machtiging had de wagen te besturen. Zo te zien lijkt de wagen „Total Loss". De bestuurder moest met lichte verwondingen in het San Pedro hospitaal opgenomen worden. Foto Bonke

DE L.E.C. HEEFT ER VIJF NIEUWE LEDEN BIJ GEKREGEN

O'STAD.: — De verkiezingen, die Donderdag, Vrijdag en Zaterdag j.l. bij de Lago zijn gehouden om te komen tot een uitbreiding van de L.E.C. tot dertien leden, zijn geheel rustig verlopen. Uit elk der z.g. „Departmental Groups" werd één lid voor de L.E.C., die tot voor kort acht leden telde, gekozen.

De nieuwgekozenen zijn:
groep A: Vincente C. Figaroa
B: Joseph H. Lake
C: John W. Thompson
D: Leo A.J. Chance
E: Ben J. Jones

Dit komt dus hierop neer, dat iets meer dan 41% van de stemgerechtigde Lago-werknemers een geldige stem heeft uitgebracht.

Van de stemgerechtigde employees van de Lago heeft ongeveer 79% van zijn stemrecht gebruik gemaakt. Voorts vernamen wij ook, dat van de uitgebrachte stemmen meer dan 52% geldig was. Doordat de leden van de stembureaux tot Vrijdagavond laat zijn bezig geweest met het uitzoeken en tellen van de stembiljetten, werd de uitslag pas Zaterdagmorgen bekend.

PAGINA TRES

EL 2 DE OCTUBRE ENTRA EN VIGOR EL HORARIO DE INVIERNO DE LA K.L.M.

New Delhi en la red de la K.L.M.

Aumento de los vuelos para el transporte de mercancias

A partir del 2 de octubre, fecha en que entra en vigor el horario de invierno de la K.L.M., New Delhi, capital de India, vera aterrizar una vez por semana al aparato que hace el servicio al Lejano Oriente. La K.L.M. seguira realizando dos vuelos semanales a Calcutta.

Por otra parte la Compania ha logrado que se amplien los derechos comerciales de aterrizaje en Manila de dos tres servicios por semana, habiéndose obtenido idénticos derechos respecto a Bermuda en la que aterrizaran dos veces por semana los aparatos que vuelan a Curazao. Ademas, la K.L.M. ira a Curazao una vez por semana via Paramaribo y otro pasando por Montreal.

Salvo en algunas lineas especificamente turistas y pequenas modificaciones en las horas de salida y llegada, el Horario de invierno de la K.L.M. apenas supone una alteracion.

La frecuencia de servicio en la linea Amsterdam-Nueva York ha sido limitada de 21 a 11 vuelos semanales, y durante el invierno se suspenden los servicios a Klagenfurt e Innsburgo (Austria) y el Moonliner a Niza.

Desde el 2 de octubre se elevara el numero de servicios de carga. Entre Amsterdam y Nueva York se efectuaran tres vuelos semanales, con Liftmasters y Skymasters, uno de los cuales pasara por Montreal. Se inaugurara un servicio de carga quincenal Amsterdam-Curazao. Un Liftmaster tomara tierra una vez por semana en Teheran y Eky-masters iran tres veces al mes al Lejano Oriente. Los servicios de carga no sufren modificacion alguna en Europa, en consecuencia, Londres seguira gozando de 10 vuelos por semana y Copenhague, Basilea, Francfort, Stuttgart y Nurenberg de los mismos que el pasado verano.

Remitido

(For di responsabilidad di Red.)

CARTA ABIERTA

Ariba pagina 3 di Arubaanse Courant di dia mars Sept. 27 1955, mi a leza un carta abierta firma pa un tal Senjor Croes den cual e tal Sr. aki ta haci un remarca ariba e carta abierta cu e sali den boletin „FEDERACION" fecha Sept. 24 1955.

Na promer lugar mi no kier contesta es carta abierta, pasobra mi no kier forma un polemica, pero si, mi kier haci un aclaracion na es Sr. cu a scribi es carta abierta den Arubaanse Courant fecha Sept. 27 1955. Dicho Sr. tin razon di scribi sea e redaccion di e boletin Federacion of e Arubiano. Pasobra maske cu ta mi a scribi e carta abierta den e boletin Federacion, es carta tabata apoya pa mas cu 3 mil miembro di e Federacion. Que decir cu es carta mester tabata firma pa mas cu 50% di e trahadornan. Tempo di e referendum pa baha e dos indeseabel L.E.C. nan, mi no a weita nada di politic. Ma por ta, cu e Sr. cu a firma e carta Abierta di dia Mars Sept. 27 '55, si a uza es color berde como spada? Mi no ta kere cu mester capacidad pa ta miembro di entidad cu ta representa empleadonan di Lago yama L.E.C. Sr. por bisa cual di nan a bai Universidad College of cual di nan ta Smit Junior? Como Sr. tabatin algo di bisa tocante mi moda di scribi. Mi ta kere cu ta Sr. ta e Junior. Mi ta mashar agradecido na e Senjornan cu ta lucha den claridad y cu un alto grado di dignidad na enteres di empleadonan, incluyendo interes di e Arubiano. Pero Sr. a lubida di scribi cu Sr. a lucha den scuridad tambe na enteres di Empleadonan, durante e referendum menciona, partiendo pamphleto nan paden di refineria laat den anochi. Sigur, sigur ora cu burico bai tras di un cos cu tin color berde, keriendo cu ta yerba e ta trompica hopi, pero hopi biaha pasobra burico no tin comon sence manera nos trahadornan di Lago. Sr., tabata hopi trabou pa a larga 3 mil miembro di Federacion firma e carta abierta den boletin „Federacion". Pero pa Sr. no kere cu ta sconde mi ta sconde mi identidad y pa Sr. sabi cu ta ken Sr. ta trata, mi ta firma mi nomber di carinjo.

Jan Peligroso.

Inauguracion di „Aruba Social Club" door di Gezaghebber

POS CHIKITO.— Dia Sabra merdia bandera tabata bula banda di La Esperanza Store na Pos Chikito pasobra tabatin fiesta anto cu Inauguracion di e club mas moderno di nos isla „Aruba Social Club".

For di prome cu 5'or un cantidad di miembro y invitadonan tabata presente dilanti di e edificio, cual tabata sera cu un cinta.

Muchanan hombor y muher den nan uniforme preto cu blanco a forma dos rij na entrada y ora pa mas o menos cinco or e auto a jega cu Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz cu su esposa tur cas tabata cla pa e inauguracion por tuma lugar. Bienbenida a worde duna na Gezaghebber y su esposa door di president di e club, Senjor A. Hoyer y tambe el a entrega mr. Kwartsz un scher.

Cu e scher e cinta na entrada di e club a worde corta y asina e hendenan por a drenta pa den di e club pero no promer cu e simpatica Olivia Lampe a entrega Sra. Kwartsz un bouquet di flor.

E interior di e club tabata masha bunita dorna cu slinger tur caminda tabata brilla di limpleza y tras di e bar cu tabata tapa cu flor, tabatin un ehercito di ayudante tanto homber como muher pa complace tur hende cu loque nan tabata desea di bebe.

Entre e huespednan nos a mira diputado P. Croes y miembro di Staten Sr. A. Werleman, tambe hopi hende di comercio y Sr. Croes di companja Petrona & Croes, cual ta e compania cu a traha e club.

E muchanan tabata pasa cu champagne, cual tabata worde basha na abundancia.

Sr. Hoyer a recorda den su discurso di bien benida con „Janet" a stroba e habrimento siman pasa. El a demonstra su agradecimento pasobra nos isla a keda warda for di e orcan y cu asina cu e inauguracion por a tuma lugar cu fiesta.

Gezaghebber a bisa den su speech di apertura cu el a duda na acepte ora el a hanja e invitacion, pasobra tin asina tanto club riba nos isla y cada club nobo kier meen cu mas botter ta bai bira bashi, pero Aruba Social Club segun Gezaghebber a sigui, no tin „jackpot", pero si proposicion saludable y pesey el a acepta e peticion.

Gezaghebber a desea directiva hopi exito cu su club tambe el a adverti nan cu placa no mester worde gana y cu nan lo recibi hopi critica. Directiva mester sigui cu e weganan di costumber manera domino, billard y carta y stimula deporte manera futball etcetera. Bosonan ta haciendo e caba y lo ta mashar bon cu sigui cu nan. Cu e palabranan Aruba Social Club a worde habri.

Gezaghebber a ofrece un brindis pa bienestar di e club cu su directiva y despues Sr. M.J. Croes president di „Club Antilliana" a tuma palabra kende tambe a desea e club y Pos Chikito hopi exito.

Despues a scucha Wilhelmus y despues cu e parti oficial a pasa president a pidi e huespednan pasa pa e patio, na unda un programa a worde ofreci.

E directiva, cual ta consisti di Sr. Hoyer como president Senjores L. de Kort, vice president; F. Geerman, secretario; A. Rodriguez, segundo secretario y E. Wever tesorero a haci nan best pa organisa e inauguracion mas bon y agradabel cu ta posibel y nos a weita cu e directiva a logra por completo. Tanto e calypsonan, baila pa Henry Forte, como e goochelaar. Walter Wong y e juegonan acrobatico di e miembronan di Social Club a cai mashar na smaak.

Y anochi nada menos cu „Estrellas del Caribe", cu a bini especial di Corsow tabata presente.

E orkesta aki a entretene e invitadonan di nuebor di anochi te madruga di un manera super agradable.

Pos Chikito a hanja un club y nos ta desea tanto Pos Chikito como su club tur cos bon.

CUMPLEANJOS FELIZ

Dia Sabra a cumpli 23 anja Sra. Theresita Farro. Felicitacion ta bini di su esposo Donco, su jioe Debi, su mama y tur su rumannan. Tambe ta felicitele Do, Cheppi, Doja y su bisinja Juliana y Boeti. Nos ta spera cu Treesje lo no a larga di tabatin un baba pa tur esnan cu a felicitele. Aunque nos no por a tuma parti na e baba nos ta desea Sra. Farro tur cos bon en lo futuro.

— — —

Dia Sabra a cumpli anja tambe e hobencito Filomeno Remigio Figaroa. Felicitacion ta bini di su mama, tata y su tres rumannan y tambe di nos especialmente.

— — —

Ayera a celebra dia di su natalicio e conocido cantante Sr. Pedro Mirep. Aunque cu actualmente el no ta na nos isla nos ta deseele tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tambe tabata di fiesta ayera e tan conocido Sr. Gustavo Nouel pa motibo di su cumpleanjo, riba es dia di awe. Nos ta deseele tur cos bon especialmente di su esposo y su jioenan.

— — —

Ayera a haci 4 anja e simpatica hobencita Jacinta Martijn. Nos ta spera cu lo e crece un bon mucha pa su mayornan.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea Sr. Thomas Geerman, kende a cumpli anja ayera.

— — —

Ayera a celebra 42 anja den bida matrimonial Sr. Max y Sra. Leoncita Tromp. Felicitacion ta bini di su siete jioenan, su 30 nietonan y su ruman Flora Lacle y tambe di su sobrinanan.

— — —

Awe ta cumpli e bunita edad di 25 anja Sr. Dominico Geerman. Nos ta spera cu Sr. Geerman lo pasa un bon dia awe y nos mehores deseos pa su futuro.

— — —

Tambe nos ta felicita awe e simpatica Senjora Candida Leon. Felicitacion ta bini di su cinco jioenan, su mama, su rumannan y su cuñadonan.

Cuarto wega di Serie Mundial a resulta den victoria pa Dodgers empatando e Serie

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Dia Sabra merdia den Ebbets Field den presencia di 36.242 fanaticos Brooklyn Dodgers a obtene su segunda victoria empatando e serie na dos wega cada banda. Manager Alston a cuminza cu Carl Erskine den box, mientras cu Don Larsen a habri pa Yankees.

Den nan promer turna na bate Yankees a anota dos carrera mediante base por bola pa Skowron y hit impulsador di Rizzuto Gil McDougald a conecta un cuadrangular pa e otro carrera. Den e tercer inning e promer carrera brooklyniano ta worde anota. E cubano Edmundo Amoros ta ricibi base por bola y despues cu Erskine a muri di foul fly cu shortstop Rizzuto a atrapa, Junior Gilliam a conecta un tubey den leftfield pa Amoros anota for di primera den atrevido corring. Berra ta habri e promer parti di e cuarto inning cu single pa center. Joe Collins ta hanja pasaje gratis pa primera. Erskine ta worde reemplaza awor pa Don Bessent pa enfrenta Elston Howard. Esaki ta busca e sacrificio pero e toque ta sali mucho largo y Bessent ta forza Berra na tercera. Billy Martin cu ta na turno ta conecta un texas hit tras di primera base empuhando Joe Collins. Bessent ta logra cera e inning ora cu Phil Rizzuto ta conecta rolling pa short cu ta resulta den rapido doble matanza. Roy Campanella ta saluda pitcher Larsen cu un homerun den e segundo mitad di e cuarto inning. Furillo ta embasa cu infieldhit y e siguiente bateador Gil Hodges ta conecta un homerun pa center poniendo Brooklyn arriba.

Den e segundo mitad di e quinto inning Brooklyn ta bolbe anota tres carrera. Gilliam ta ricibi base por bola y ta roba segunda. Kucks ta drenta pa reemplaza pitcher Don Larsen pa enfrenta Rizzuto, kende ta conecta fuerte rolling entre primera cu segunda cu Collins ta atrapa pero no por saka Reese na primera. Duke Sniders ta conecta un barbaro homerun den bleachers di rightfield pa empuha tres carrera mas pa su equipo. Campanella ta sigui e fiesta cu tubey pa right, pero Furillo ta poncha y Hodges y Robinson ta sali out cu batazo pa infield. Los Mulos de Manhattan ta responde cu dos den e promer mitad di e sexto. Howard ta habri cu single pa left y ta sigui te home ora cu Billy Martin ta conecta tubey pa centerfield. Rizzuto ta sali di foulfly pa primera, pero Ed. Robinson, kende a drenta pinch-hit na luga di Kucks ta conecta single pa rightfield empuhando Martin. Pero Clem Labine kende a drenta den e quinto na luga di Don Bessent ta logra contene e ofensa yankee y no ta permiti nan mas carrera. Roy Campanella ta conecta su tercer hit di e partido den e segunda mitad di e septimo inning y ta anota e ultimo carrera di e wega ora cu Furillo y Hodges sucesivamente ta conecta singles pa rightcenter y center. Casey Stengel ta manda Tom Morgan pitchea, kende ta logra haci e tres outnan sin ningun dificultad.

Na total Yankees a usa cuatro pitcher. Don Larsen a pitcha e promer cuatro inningnan, John Kucks tabata encarga durante e quinto, G. Coleman durante e sexto y pa e tres promer bateadornan di e septimo den cual e no por haci un out, siendo asisti pa Tom Morgan, kende a pitcha resto di e septimo y e octavo permitiendo solamente un infieldhit di Gilliam. Walt Aston a haci uso di tres pitcher. Carl Erskine a dura tres inning y no por a saka un out den e cuarto ora cu Don Bessent a acudi na su ayudo. Den e quinto Clem Labine a releva Bessent cu dos out y tres yankees na base. Labine pa su brillante relevo a worde acredita cu e victoria, mientras como pitcher perdedor a resulta Larsen.

				C	H	E
New York	200	102	000	5	9	0
Brooklyn	001	330	10x	8	14	0

SOPI PURA TA SALI SALU

ORANJESTAD. — Dia Sabra pa mas o menos dos y mei un auto di dienst a bolter na Tarabana banda di Garashi „El Movimiento Continuo". E chofer, trahador di Openbare Werken, T.C. a hanja desgracia y e mester a worde hospitaliza. Sr. Schuit, hefe di Openbare Werken, kende a jega despues di un rato a declara cu e auto mester tabata pa den na e momento cu e desgracia a sosode y cu T.C. lo a hibe sin permiso. Averiguacion di poliz a soluciona cu e desgracia a tuma lugar pa motibo di e gran velocidad cu T.C. tabata core e auto.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116. Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA:

DiaLuna 3 October

Cine:

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „How to marry a millionaire"
RIALTO 8.00 p.m.: „Project M-7"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „From here to eternity"
AURORA 7.30 p.m.: „Joan of Arc"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Cry danger"

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557. Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 40. Telefoon 1355.

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.30 Musica
10.00 Sluiting

ESTRELLAS DAKOTA A GANA HEINEKEN'S BEKER

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Venciendo e fuerte equipo di Aruba Jrs cu score di 9—6 e damasnan di Estrellas Dakota a bira donjo di e Copa Heineken's. E partido a resulta masha emocionante y e oportuno batazonan di e dakotenjonan a duna nan un victoria bon mereci.

R.C.A. A DERROTA SAN NICOLAS JRS. 3—0

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dia Sabra anochi den Wilhelminastadion a enfrenta otro den competitie di Hoofdklasse 1955 R.C.A. y San Nicolas Jrs. E jovennan di San Nicolas Jrs a forma un combinacion cu La Salle y a debuta contra e campeon den nan forma nobo. Nan a logra tene e wega sin anotacion den e promer mitad, pero den e segundo delanteria di R.C.A. a cuminza ta shot mas zuiver y a pasa keeper Toppenberg tres biaha. Promer goal a worde anota pa Caballo Jacobs, e segundo pa Janny Brokke y e ultimo pa Gonzalez. Linksbinnen Juchi Jansen cu ainda ta inactivo pa motibo di lesion cu e la sufri na Honduras, ta haciendo hopi falta den e linea di atake di nos club campeon. E conjunto di San Nicolas a demonstra un agilidad asombroso y esaki hunto cu nan entusiasmo ta nan arma.

TERCER VICTORIA CONSECUTIVO DI DODGERS TA PONE NAN ADILANTI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Ayera merdia a tuma luga den Ebbets Field e partido di desempate di e serie mundial. No tabatin luga pa un fanatica mas den e stadion. Den line-up di Yankees tabata falta Mantle y Bauer, kende den e octava inning a drenta wega. Pa New York a cuminza pitcha Bob Grim, mientras cu Brooklyn a inicia cu e novato Robert Craig di 24 anja di edad.

Den e promer inning no tabata tin anotacion. Yankees a bai den blanco den nan segundo turno na bate tambe, pero Dodgers si a bai adilanti anotando dos carrera. Carl Furillo a habri e inning cu un lineatazo den man di Gil McDougald na tercera. Hodges a sigui cu single entre short y tercera; Jackie Robinson a muri cu linea pa shortstop Rizzuto. E cubano Amoros a conecta su promer homerun den Serie Mundial pa empuha e dos promer carreranan di wega. Craig a ricibi base por bola y Gilliam a mande te tercera cu un single pa center, pero Rizzuto a cerra e inning cu rolling pa tercera. E unico carrera di e tercer inning ta worde anota pa Snider cu su tercer homerun di e Serie. Campanella ta siguie cu lineatazo cu sigur lo a bira un extrabase, pero Noren ta haci un atrapada fantastico. Yogi Berra ta habri e cuarto inning cu sigle largo entre right center. Joe Collins ta ricibi ponche, Ed. Robinson ta hanja pasage gratis pa primera Cu companjero na segunda y primera Billy Martin ta conecta single hit pa left pa empuha Berra cu e promer carrera yankee. Skowron ta drenta como pinchhitter pa Rizzuto y ta muri cu foulfly pa catcher, mientras cu Grom ta completa e tercer out cu linea pa short. Despues cu Reese a bai out cu fly pa left den e segundo mitad di e quinto inning, Duke Snider ta conecta un homerun, su segundo di e wega y cuarto di e serie. Cu e homerun e la empata e record di cuatro homerun den un Serie Mundial establecí pa su mes persona, Babe Ruth y Lou Gehrig. Duke tin bon chens di establece un record nobo e anja aki.

E sexto inning a pasa sin anotacion. Yankees ta bolbe anota uno den luckyseven ora cu Bob Cerv, kende a drenta com pinchhitter pa Grim a conecta homerun poniendo e score 4—3. E siguiente bateador bateador Elston Howard ta ricibi base por bola y manager Alston ta dicidi di cambia e novato Craig kende a cuminza ta demonstra cansancio. Pa sustituyele Alston ta yama nada menos cu su relevo estelar Clem Labine, kende mesora a pone Noren bati pa double play cu rolling pa primera. McDougald a cerra e inning cu rollingcito pa e propio Labine. Bob Turley ta drenta pitchea pa Grim den e septimo inning y ta cuminza cu poncha Labine. Gilliam ta ricibi base por bola, pero Reese ta ricibi e segundo ponche di e inning. Duke Snider ta conecta su tercer extra base di e partido, un tubey pa left mundando Gilliam te tercera, pero Turley ta poncha Campanella tambe pa completa e tercer out. Yogi Berra ta habri e octavo inning pa Yankees cu un homerun den rightfield pa e ultimo carrera di su equipo. Despues cu Collins ta poncha y Ed. Robinson ta conecta hit, Billy Martin ta conecta roletazo pa tercera pa un doubleplay mas di e cuadro brooklyniano. Pa Dodgers Carl Furillo ta incita e octavo inning cu single pa right. Gil Hodges ta sacrifica y Jackie Robinson ta conecta mit pa center pa empuha Furillo. Amoros y Labine ta ricibi ponche. Ora cu e ultimo out di Yankees a worde haci a reina un alegria y desorden nunca visto den Ebbets Field. Awe e sexto encuentro lo tuma luga den Yankee Stadium. Den nan patio un a gana su weganan. Awor cu e toleteronan di Broolyn a sali for di slump nan ta un amenaza grandi pa tur e pitchernan yankee. Pa awe merdia Stengel lo busca e triunfo cu por duna un chens pa e bandera ainda cu Whitel Ford ariba monticulo, mientras cu Alston lo haci uso di Spoohner of Newcombe.

				C	H	E
New York	000	100	110	3	6	0
Brooklyn	021	010	01x	5	9	1

PA TAPABISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 30

Cu ansia Elsa y Anna tabata sigui tur Hons su moveciennan, mientras nan tabata trata na tene e amigonan contento na tur sorto di manera.

Despues di un rato Anna no por a soporta y el a hala Elsa un banda y tabata bise:

Bo sa quico, Elsa, loque Hans ta haciendo ai ta haci influencia riba mi. Y aunque cu ta solamente un cuarto di ora a pasa foi ora cu Carlos tin custumber di yega, toch ta drenta mi manera un presintimiento tristo. Mi ta sinti masha nervioso. Mi n' sa ta quico ta pasa mi".

„Mi ta comprende pa bo", Elsa a tras nan tabata trata na tene e awe cla hanj'e mas ocupa cu su trabaonan y probablemente awor aqui mes lo e ta na camina, pasobra e tambe lo quier t'aqui cerca su yiu eu awe a haci anja".

„Pa expres nan a delata cu ecmemento pa haci e ora di spera Carlos mes corto y awor sin cu ningun di dos tabata bisa otro nada, sinembargo cada un dje mamanan tabata sinti nan verdriet pa motibo di tardanza di tata di nan yiu.

Hans su intranquilidad tabata haci hopi influencia riba curso agradable dje fiesta, pero e mamanan tabata tene e presentenan dibertido na tur sorto di manera.

Y Elsa, un poco jalurs sin derecho, tabata puntra den su mes:

„Ta unda e homber por a queda anto? E n' sa cu e mucha ta stime cu locura? Por ta menosprecio e ta haci asina di mi yiu? Ta paquico e tabata presente na fiesta di aniversario di los mes corto y awor, sin cu ningun

Cu un choque Elsa a bin dispierta foi su pesadumbre pa zonido skerpi di e klok na porta dilanti. Y un momento tur dos e muhenan tabata estremece.

Silenciosamente Anna a lamta foi su stul y cu man tene na su curazon, el a camna bai na porta manera un hende cu tabata spera un mal noticia.

CAPITULO IV

Aunque cu e dia ai tabatin raad, pero esaqui a termina tempran pa Carlos por a bai complace su yiu awe riba dia di su aniversarlo, sinembargo na ultimo momento a presenta aya Sr. Verburg, un amigo di dje, quende a bin discuti algo politico cun'e. Tur dos tabata huez y nan tabata combersa cu otro respecto sucesosonan di e dia ai. Y e combersacionnan aqui generalmente sa dura largo.

Un bista riba su oloshi a pone Carlos spanta tira man cohe su overcoat.

„Verburg, dispensa mi, pero lo nos sigui nos combersacion despues, pasobra awe mi yiu di mas chiquito a haci anja y mi mester bai cerca dje, como el a combida mi pa mi bin tuma parti den e weganan hunto cu su amiguitonan. Y ya m'a tarda masha. Nan lo ta intranquilo caba na cas".

„Anto lo mi no exigi mas tanto di bo tempo. Otro seman lo nos continua nos discusion. Entretanto ricibi mi cordial felicitacion. Saluda bo yiu y muhe pa mi y pasa un bon fiesta".

Carlos a gradici su amigo, a bula su bicicleta y cu un gran velocidad e tabata pasa den e cajanan pa e por a alcanza cas mas lihe. Riba enter su ser bo por a descubri un sonrisa respecto e discusion cu e tabatin cu su amigo Verburg. Y na camina e tabata hiza man ta cuminda tur conoci awe cu mas gracia cu otro dianan, pasobra e tabata sinti un gran alegria como su yiu a haci anja. E tabata sinti como si fuera ta cielo a abri p'e. Awor e tabata mira cu loque antes e tabata considera como un calamidad, awe a transforma na e alegria di mas grandi cu hamas e por a sinti den su bida.... Hans a haci 8 anja. Y inboluntariamente el a hanj'e ta hari, anto masha duro manera un mucha di 16 anja.

Riba e atardi aqui asina friu di November e tabata anheloso pa por a yega su cas, camina tabata reina armonia, alegria y felicidad. Y ora pa ora e tabata manda e bicicleta mas y mas duro. tur cla prepara caba pa corta un bocht banda dje brug....

Sinembargo desgracia nunca sa ta leu. Net n'e momento ai tabata bini un auto di carga y prome cu Carlos por a hanja ocasion di cohe break of hiza e bicicleta tira, e vehiculo a dal'e tira leu te den e lodasal bao dje palonan cu tabatin na kanto dje canal. Y cu cabez el a bai resulta den e lodo dje canal cu no tabata hundo.

„Mi Dios! Qui un idiota mi ta, com e cos aqui lo termina? Por t'e morto repentino esaqui? Anna.... Hans!" Den menos cu un seconde tur e pensamentonan aqui tabata pasa pareu den su cabez. Y despues...

Despues no tabatin nada mas cu scuridad.... nada mas....

— — —

Ora cu Anna a bai na porta despues cu klok a bati, el a hanja dokter Felders ta combersa cu e criar cu a bai abri porta p'e.

„Dokter quier a papia cu Dolfi", e criar a bisa, pero e dokter a cohe Anna na man y a bis'e:

„Bai jama Dolfi un rato bo mes pa mi. Y bise cu mi ta sper'e den salon."

Y el a manda Anna bai.

„Dokter, no sconde nada pa mi. Bisa mi unbez.... ta algo serio a pasa Carlos".

Anna su color a cambia y el a bira palido manera morto, mientras e dokter su cara tabata masha serio. Hende por a mira cu e homber aqui cu tabata dokter y alavez amigo di nan cas, tabata bao di un grandi emocion. E tabata trata na domina su mes pa e no denuncia loque e quier a tene scondi pa Anna. Y e dokter amigo di Carlos aqui tabata asina conmovi, cu te ora cu Dolfi a presenta cerca dje, ainda e no por a papia nada.

„Ta quico a socede, dokter?" Dolfi a puntra admira y tabata mira su mama y despues e dokter.

„Papa a hanja un desgracia", Anna a bisa na boz baho. „George bisa mi, e ta....?"

E dokter a saguidi cabez y a cuminza ta snik. Y porfin el a bisa cu dificultad:

„Carlos quier a bini cas lihe y e tabata corre cu mucho velocidad riba su man robez y na cohemento di un lorada un auto di carga a dal'e tira den canal".

„Pero...." Dolfi a murmura, „esai no por ta posible.... papa no por a muri". Y ora cu ningun hende no a responde, el a murmurra trobe: „Pero esai no por ta posible", e hoben a bisa y a cai na rudia scondiendo su cabez den scochi di su mama diciendo:

„Oh mama... nos bon mama...", e hoben tabata grita jora di verdriet.

E mama a queda manera leu foi dje ta fiha su dilanti. Un momento tabata parce cu e no por a sigui biba mas, pasobra ya bida no tabatin ningun nificacion mas p'e sin su casa. Y tristo te den su alma e mama a queda sinta queto cu cabez di Dolfi riba su scochi ta caricia, mientras e tabata expresa palabranan sin ningun nificacion, sin cu e mes tabata sa cu e tabata papia of'larga. Nunca el a sinti algo asina terrible den su bida manera e realidad duro aqui, cu tabata menaza na caba cu su existencia.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora nan a dicidi di stop di corre pa nan sosega, Cisco a avisa nan pa nan forma un kring cu e garoshinan, pero Adan cu tin un odio contra Cisco tabatin mes ora algo di protesta y mes ora el a cai aden y bisa:

„Ta pa haci kico tur e cosnan ey, si nan tin di ataca, nan ta ataca con cu pone e garoshinan."

Pero Sr. Pla tabata tei mes ora pa plakia tur cos pasobra e tin masha respet pa Cisco pesei el a bisa Adan mes ora:

„Keda ketu, Adan, bo no tin nada di bisa sino haci loke ta manda bo".

Y manera Cisco a bisa asina a socede, despues di un rato tur e garoshinan a worde forma na un kring. Pero esun cu no a keda convenci ta Adan, pasobra segun é cu Cisco ta haci e cosnan ey pa impresiona Estrella y esey ta pone Adan su odio ta crese dia pa dia mas pa Cisco door di e miedo cu e tin di perde Estrella.



De heren H. Kroonenberg (links) en M. Neme van „Neme Import & Export Co." bekijken hier belangstellend de eerste Ford 1956 die Zaterdagmiddag voor het eerst in de showroom van deze firma tentoongesteld was. Dit eerste 1956 model op de Arubaanse markt trok de gehele Zaterdagmiddag veel belangstelling van de zijde van het publiek. De wagen — hier staat een Fairlaine two-tone — verschilt niet veel van de modellen 1955. Er zijn enkele kleine wijzigingen aangebracht, die het model als geheel stellig deden verbeteren. In de loop van deze week worden nog zestien wagens verwacht. Foto Bonke

BURGERLIJKE STAND

Geboorten

Beato Martin geb. 23-9-55 zn.v. Croes, Simon en Gabillo, Magdalena Tanki Leendert 31.

Dalmacio Justino gegb. 26-9-55 zn. v. Henriquez, Leonardo en Dania, Bibiana Kaas Ariba 31.

Robert Hermogines geb. 19-9-55 zn.v. Maduro, Jacobo en Maduro, Siria Rooi Bosal 7.

Digna Emerita Yvonne geb. 22-9-55 dr.v. Flanegign, Emiliano en Kelly, Anna Kamay 1.

Maria Merceder geb. 24-9-55 dr.v. Dirksen, Bartolo en Wernet, Martha St. Cruz 232.

Francisco Dominico geb. 25-9-55 zn.v. Figaroa, Jose Anselmo en Figaroa, Maria Anunciada Noord 51.

Armando Enrique geb. 22-9-55 zn. v. Westerborg, Paul Coenraad en Emanuels, Eugenie Alma Uruguaystraat 3.

Marcia Marina geb. 24-9-55 dr.v. Tromp, Susanna, Meiveld 3.

Paul Desiré Johan geb. 22-9-55 zn. v. Westerborg, Paul Coenraad en Emanuels, Eugenie, Alma Uruguaystraat 3.

Marcia Marina geb. 24-9-55 zn.v. Thomas, Antonietta Romana, Hato 19.

Diana geb. 25-9-55 dr.v. Leest, Aura, Kadushistraat 1.

Mildred geb. 24-9-55 dr.v. Esguerra, Benjamin en Ras, Felicia, Seroe Patrisji 36.

Ingrid Diane gegb. 19-9-55 dr.v. Thame, Rexford Owen en Chathlin, Elys Rebeca, Weg naar Kustbatterij 29.

Rudy Francisco Hermogenes geb. 14-9-55 zn.v. Libert, Kenet Antonio en Wanderpool, Sarah, Elizabeth, Brazil 180.

Wilma Harriette geb. 19-9-55 dr. v. Cairo, Willem Cornelis en Menes, Jeane Alexandrina, Hildebrandstraat 36.

Carmen Sieglien geb. 21-9-55 dr.v. Waarde, Johan Leonardus Gustaaf en Maartens, Esseline, Edwardina Bernardsrtaat 99.

Juliaan Hendrik gegb. 19-9-55 zn.v. Rustveld, Julius George Eugene Frederik en Boekhoudt, Petra Cira Noord Cura Cabai 74.

Edgar Lonel geb. 21-9-55 zn.v. Halley, Lionel Sherman en Halley, Dorothy Winnifred van Lennepstraat N1.

Joan geb. 18-9-55 dr.v. Zandwijken, Adriaan George en Everduin, Marie Jacqueline, weg naar Rooi Congo 40.

Maria Maximiliana Jean gegb. 10-9-55 dr.v. Chong, Greta Selsa, Doormanstraat 10.

Daisy Philomena Marie geb. 17-9-55 dr.v. Arrindell, Juliette Isoline, Rooi Bosal 62 A.

Luis Andres geb. 23-9-55 zn.v. Willems, Ruperta Libia, Rooi Bosal 30.

Tecla Maria Mercedes gb. 3-9-55 dr.v. Semeleer, Antonio en Semerel, Jacoba Maria Kamay 23.

Robert Lee geb. 21-9-55 zn.v. Cham, Edwin Rudolf en Fleming, Gloria Anatolia, Leliestraat 31.

Camela Marieta geb. 23-9-55 dr.v. Maduro, Juan en Bislip, Ana Faustina, Perkietenbos 13.

Marciana Roman geb. 24-9-55 zn.v. Marchena, Luis Ernesto en Maduro, Petra Francisca Mabon 19.

Frank geb. 23-9-55 zn.v. Bahlingen, Herman Frits en Tjin-Aton, Francina Magdalena, Essoville 67.

Ramonia Othelia geb. 26-9-55 dr.v. Duikerk, Charles Henry Obadish en Webster, Cynthia Marjorie, Weg naar Rooi Hundo 42.

Derek Bram geb. 26-9-55 zn.v. Ebeling-Koning, Jacob Johannes en Davies, Nada Rebecca, Bung. 642.

Mercedes Janet geb. 24-9-55 dr.v. Vrolijk, Joannes en Wester, Susanna, Hooiberg 75.

Leonard Ricardo geb. 14-9-55 zn.v. Groeneveldt, Jeanette Martica, Village Noord 82.

Desiree Emilia Agnes geb. 27-9-55 dr.v. Paalman, Theodorus Lourentius Joseph en de Cuba, Calista Emilia, Savaneta 353.

Cosma Maria Coromoto geb. 27-9-55 dr.v. Kock, Dionicio en Angela, Eulogia Sab. Grandi 67.

Helena Dolores geb. 28-9-55 dr.v. Croes, Everaldo en Vrolijk, Avelino Pos Chiquito 75.

Bianca Carmelita Belinda geb. 13-9-55 dr.v. Duin, Joseph Cornelis Louis en Hodge, Maria Magdalena van Renselaerstraat 16.

Glenroy Estcourt Strathmore Eligio geb. 21-9-55 zn.v. Tromp, Eligio Deonicio en Dirksz, Juliana Braziliestraat 16.

Sonia Marlin geb. 29-9-55 dr.v. Solognier, Alberto en Tromp, Marianita, Sidividi 12.

Maria Elena geb. 29-9-55 dr.v. Malmberg, Henri Johan en Sanchez, Edith Mercedes, Sab. Blanco 8.

Raul Mateo geb. 21-9-55 zn.v. van Heyningene Joseph Antoine en Hanson, Clothilde Valentine Weg naar Rooi Congo 3 C.

Emerita Maritza geb. 30-9-55 dr.v. Kelly, Basilio Simplicio en Figaroa, Francisca, Bubali 121.

Maximiliaan Jacob geb. 25-9-55 zn.v. Lampe, Silvinia, Brasil 110.

Franklin 110.

Franklin Emanuel geb. 24-9-55 zn. v. Olive, Lewis Benjamin en Maduro, Getruda Senovia Dividivi 8.

Elodia Hortencia geb. 20-9-55 dr.v. Priest, Ethel Adinah, Village Noord 116.

Rudolfo Antonio geb. 30-8-55 zn.v. Sleur, Gerardina Adolfina Vigilia, Sibeliusstraat 11.

HUWELIJKEN

Becker, Tiburcio Alexander en Jacobs, Albertina Pieternella geh. 24-9-55, Hospitaalwijk 6.

Fraser, Clarence Moris en Sprot, Beryl Catherine geh. 24-9-55 Weg naar Rooi Hundo 112.

Mercelina, Hose Johan en Williams, Earl Jencer Esperanza geh. 24-9-55, Nassaustraat 113.

Hilman, Edgar Cleophas en Berkel, Joan Louise geh. 24-9-55 Juana Morto 27.

Van der Linde, Carlos en Arends, Irma Maria geh. 29-9-55, Rooi Kochi 57.

Croeze, Adriaan en Dabian, Mercedes gegh. 29-9-55, Varcadera 28.

Arends, Guillermo en Di Vecchia, Eufemia geh. 29-9-55, Catiri 13.

Krozendijk, Maximo en Rasmijn, Catharina geh. 29-9-55, Seroe Biento 28.

Nicolaas, Willem Juancito en Gaerman, Nicolina geh. 29-9-55, Weg naar Rooi Congo. 19

Arubaanse Vereniging voor Bescherming van dieren Vrijdagavond opgeheven

R. HOUTZAGERS WIL HET ECHTER OPNIEUW PROBEREN

O'STAD.: — In Trocadero kwamen Vrijdagavond enkele mensen bijeen, enkelen die het wel en wee van de Arubaanse Vereniging voor Bescherming van Dieren aan het hart ging. Desalniettemin zag het kleine gezelschap zich genoodzaakt de vereniging op te heffen. Men zag er geen gat meer in. Ondanks aandrang op velen van wie men verwachten kon dat zij in de vereniging belang stelden, lukte het niet een enthousiast aantal mensen bijeen te krijgen, die de vereniging nog wilden redden.

Met algemene stemmen werd daarom besloten de vereniging op te heffen. De heer R. Houtzagers, oud-onder-voorzitter van de vereniging, liet echter weten direct pogingen in het werk te zullen stellen een nieuwe, soortgelijke vereniging op te gaan richten. Hij is van plan hiertoe mensen uit vrijwel alle lagen van de bevolking en uit alle groeperingen aan te trekken. Op deze manier hoopt de heer Houtzagers spirit in vele groepen aan te kweken voor het zo noodzakelijke werk van de Dierenbescherming op ons eiland.

Het batig saldo van de oude vereniging zal aan de zusterorganisatie op Curacao overgedragen worden.

DRONKAARD OP DRIFT

O'STAD.: — Toen D.B. Vrijdagavond om half acht in dronken toestand zijn echtgenote begon te mishandelen, moest de politie er hoognodig aan te pas komen. Hij werd, tot het weer intreden van de nuchtere, toestand, ingesloten.

„JANET" VERNIELT STAD IN MEXICO

MEXICO — De orkaan „Janet", die dezer dagen delen van Mexico heeft geteisterd, heeft de stad Chetumal voor 90% verwost. De bevolking zal worden geevacueerd, daar er gevaar is voor het uitbreken van epidemieen. In Tuxpan stond het water in de straten na het passeren van de storm drie meter hoog. Er zijn weinig slachtoffers onder de 25.000 inwoners, daar de bevolking op tijd naar de heuvels aan plantages in de omgeving.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a sali trabao y a dicidi di pasa un rato na salon di biljart pa e no perde practica como e tabatin hopi dia sin hunga biljart.

Pero topando cu poco amigo el a hunga te lubida, ora el a waak holoshi el a spanta, pasobra ya tabata ora di come y sin despedi di ningun hende el a pasa man pa su bachi y larga sali na carreda, pero den su pura el a pasa dal un garoshi di fruta plama y e donjo no a compadecele si no el a pone speed tras di Lorenzo. Net Pepita a habri porta pa e waak ta con Lorenzo a tarda asina cu el a weita nan dos ta bini na careda y el a dicidi di hala un banda larga nan pasa. Pero si e sabi di bisa Lorenzo cu ora cu e ta trece un hende bin come cu nan, mehor e avisele pa telefoon, sin sabi ta den ki apuro Lorenzo ta hanjele.